Porównanie tłumaczeń Wyjścia 13:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się, gdy JHWH* wprowadzi cię do ziemi Kananejczyka i da ci ją, jak przysiągł tobie i twoim ojcom,[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy JAHWE wprowadzi cię do ziemi Kananejczyków, kiedy da ci ją, jak przysiągł tobie i twoim ojcom,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy JAHWE wprowadzi cię do ziemi Kanaan, jak przysiągł tobie i twoim ojcom, i da ją tobie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy cię Pan wprowadzi do ziemi Chananejczyka, jako przysiągł tobie i ojcom twoim, i da ją tobie:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy cię wprowadzi JAHWE do ziemie Chananejczyka, jako przysiągł tobie i ojcom twoim, i da ją tobie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdy Pan wprowadzi cię do kraju Kananejczyka, jak poprzysiągł tobie i przodkom twoim, i da go tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś wprowadzi cię Pan do ziemi Kananejczyków, jak to przysiągł tobie i ojcom twoim, i da ci ją,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy JAHWE wprowadzi cię do ziemi Kananejczyka, tak jak poprzysiągł tobie i twoim ojcom, i da ci ją,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy JAHWE wprowadzi cię do ziemi Kanaan i da ci ją w posiadanie, zgodnie z obietnicą daną tobie i twoim przodkom,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy zaś Jahwe wprowadzi cię już do ziemi Kanaanitów, jak to przyobiecał tobie i twoim ojcom, i da ci ją,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I będzie tak, że gdy Bóg przyprowadzi cię do ziemi Kenaanitów, tak jak przysiągł tobie i twoim Ojcom dać ci ją,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде коли введе тебе твій Господь Бог до землі хананеїв, так як обіцяв твоїм батькам, і тобі її дасть,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy WIEKUISTY zaprowadzi cię do ziemi Kanaanejczyka, jak zaprzysiągł tobie i twoim ojcom, i ci ją odda,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A gdy JAHWE wprowadzi cię do ziemi Kananejczyków, tak jak przysiągł tobie i twoim praojcom, i gdy ci ją da,

[1)] PS dod.: twój Bóg, אֱלֹהֶיךָ ; pod. G.